

# Program

**GRORUD KIRKE**

**21. april 2013 kl.18.00**

**Konsert med**

**GRORUD KIRKES  
KAMMERKOR**

*Wolfgang Amadeus Mozart:*  
Messe i c – ”Waisenhausmesse”  
(KV 139)

*John Rutter:* Gloria

**Elisabeth Holmertz**, sopran  
**Eva B. Landro**, mezzosopran  
**Vidar Hellkås**, tenor  
**Olle Holmgren**, baryton

**Otto Christian Odland**, orgel  
Kammerorkester

**Terje Winge**, dirigent

*Konserten er støttet av Grorud menighet,  
Grorud bydel og Jølstad*



foto © Per Buhre

**Elisabeth Holmertz - sopran** er født og oppvokst i Gøteborg, men har sin musikalske utdannelse fra Norges Musikkhøgskole (prof. Barbro Marklund) og Hochschule für Musik Köln, abt. Wuppertal (Prof. Barbara Schlick). Mange års sangstudier ble avsluttet med en Konserteksamen høsten 2004. Hennes repertoar spenner fra det gamle til det nyeste. Hun fikk pris for "beste sanger" i tidligmusikk-konkurransen i Brügge i 1999, og har sunget på flere av Europas store festivaler i den samme sjangeren. Spesielt samarbeidet med dirigenten Gabriel Garrido har tatt henne til flere prestisjefylte scener som Concertgebouw (Amsterdam), Radio France (Paris) og Festival de Beaune. Hun har vært solist i flere oratorier, bl.a. i Nidarosdomen og i Stavanger Domkirke. I 2005 hadde hun tittelrollen i Henrik Hellstenius' opera Ophelias: death by water singing. Hun er med på cd med musikk av Arne Nordheim, fremført av Cikada duo. I 2006 var hun bl.a solist i "Pierrot Lunaire" av Arnold Schönberg, synger med Kringkastningsorkesteret i urfremførelsen av "Hedda" (Kyrre Sassebo Haaland) og har rollen som Venus i "Venus and Adonis" (John Blow) med Utomjordiska i Gøteborg.



**Eva B. Landro – Mezzosopran** er utdannet ved Norges Musikkhøgskole og Hochschule für Musik und Theater i Leipzig. Hun har solisterfaring i kirkemusikalske verk av bl.a. Bach, Pergolesi, Rossini, Saint-Saëns og Ellington, og synger ellers helst kammermusikk fra ulike land og tidsepoker. Hun har som del av utøvergruppa Tangent (duo sang og klaver + fortelling) laget forestillingen "Helgener, sigarer og lidenskap". I vår skal hun som del av Duo Kareva holde konserter med nordisk program på sykehjem og institusjoner i Oslo-området. Siden 2005 har hun vært fast sanger i Det Norske Solistkor, og hun jobber også med dirigering og sangundervisning.



**Vidar Hellkås – Tenor** har sin musikalske utdannelse fra Universitetet i Oslo og Norges Musikkhøgskole. Som solist har han gjort seg bemerket innen barokkmusikken og da særlig som evangelist i J.S.Bachs pasjoner og juleoratorium. På repertoaret innen kirkemusikk finner vi også Händel's "Messias", Mozarts "Requiem" og Rossinis "Petit Messe Solennelle" for å nevne noe. Ved Den Norske Opera har Vidar gjort roller i bl.a. "Lohengrin", "Parsifal", "Fidelio", "Barabbas", "Den fjerde Nattevakt", "Vi lager opera", "Tryllefløyten" og åpningsforestillingen ved den nye operaen i Bjørvika, "Don Carlo". Han var solist da Grorud Kirkes Kammerkor fremførte henholdsvis "Johannespassjonen" og "Juleoratoriet" av Bach i 2009.



**Olle Holmgren – Bass** er fra Borlänge i Sverige, men har bodd i Oslo siden 2001. Han er den første som noensinne har en bachelorgrad i klassisk gitar og en mastergrad i sang fra Norges Musikkhøgskole. Her studerte han med bl.a. Svein Bjørkøy, Randi Stene og Håkan Hagegård. Han har vært fast medlem av Det Norske Solistkor siden 2005. Olle har et aktivt frilansliv, både som gitarist og sanger (også i kombinasjon), og har vært solist i mange ulike kirkemusikalske verk, bl.a. Matteuspassjonen, Johannespassjonen og Juleoratoriet av J.S. Bach. Han har vært solist med bl.a. Det norske kammerorkesteret, Datalsinfoniettan, Bergen Bachsolister, Bergen barokk og Svenska Barockorkestern. Han har jobbet med dirigenter som Rinaldo Alessandrini, Peter Schreier og Ian Watson.



**Terje Winge** (f.1950) er professor ved Norges musikkhøgskole i Oslo, hvor han underviser i solistisk orgelspill. Han er også ansatt som kantor i Grorud kirke. Siden debuten i 1970 har han vært aktiv som konsertorganist i Norge og i en lang rekke europeiske land. Hans repertoar strekker seg fra tidlig barokk frem til musikk fra det 21. århundre. Et tyngdepunkt har vært den franske romantikk og den nyere franske orgelskole, bl.a. med et flertall av Olivier Messiaens store orgelsykluser. Winge har gjort en rekke CD-innspillinger på norske orgler med musikk fra barokken og den romantiske perioden. Plateserien er kalt "Organum norvegica" og er utgitt på labelen Simax Classics med støtte av bl.a. Norsk Kulturråd. Som orgelpedagog på NMH har han vært benyttet som gjesteforeleser ved musikkhøgskolene i Malmø, Leipzig og København samt vært sensor ved andre høyere musikkutdanningsinstitusjoner i Norge.

## **Korister**

Gunnar Arisholm, Øystein Bjørkli, Jon Frode Blichfeldt, Signe Flydal Blichfeldt, Ingunn Brandt, Mari Braanaas, Signild Fjeld, Olav Fredsvik, Magny Solhjell Frøystein, Nils Ulrik Hagen, Mette Hassel, Liv Birgit Hovden, Jan Hyving, Reidun A. Johannessen, Reidun Kvidal, Sølvi Madsen, Kenneth Maage, Gudrun Nassvik, Ingrid-Johanne Nettum, Anne-Mari Nyhuus, Ellen Rugtvedt, Ingvild Røste, Tove-Kristin Schjetne, Inger Marie Schjønberg, Vigdis Strand, Kjetil Jørve Strømme, Vidar Sæther, Jorunn Toft Winge, Merete Aanes.

## **Musikere**

*Fiolin:* Ranveig Winge, Agnes Hoffart, Hans Morten Stensland, Siv Eriksmoen Stensland, Marit Egenes, Sunniva Tomter, Vebjørn Stuksrud

*Bratsj:* Stig Ove Ose, Åshild Breie Nyhus

*Cello:* Cecilia Götestam, Hans Josef Groh

*Bass:* Glenn Gordon

*Obo:* Inga Eeg-Henriksen Schleitz, Kjersti Strøm

*Trompet:* Jan Fredrik Christiansen, Erlend Ruud, Camilla Simensen, Thomas Bråten Busch

*Trombone:* Aline Nistad /Torgrim Grong, Petter Winroth, Eirik Devold

*Tuba:* Magnus Bjørge

*Slagverk:* Håkon Skyberg, Bjørn-Christian Svartstad

*Orgel:* Otto Christian Odland

**Mozart: Waisenhausmesse – Missa in c (KV. 139)**

**Kyrie**

Kyrie eleison  
Christe eleison  
Kyrie eleison

**Gloria**

Gloria in excelsis Deo  
Et in terra pax hominibus  
Bonae voluntatis  
Laudamus te, glorificamus te  
Benedicimus te, adoramus te.  
Glorificamus te.

Gratias, agimus tibi  
Propter magnam gloriam tuam  
Domine Deus, Rex caelestis  
Pater omnipotens  
Domine Fili unigenite  
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.  
Qui tollis peccata mundi, misere nobis.  
Qui tollis peccata mundi,  
Suscipe deprecationem nostram.  
Qui sedes ad dexteram Patris,  
miserere nobis.  
Quoniam tu solus Sanctus  
Tu solus Dominus  
Tu solus Altissimus  
Jesu Christe  
Cum Sancto Spiritu  
in Gloria Dei Patris  
Amen.

**Credo**

Credo in unum Deum  
Patrem omnipotentem  
factorem caelis et terrae,  
visibilium omnium et invisibilium.

Et in unum Dominum Jesum Christum,  
Filium Dei unigenitum.  
Et ex Patre natum ante omnia saecula.  
Deum de Deum  
lumen de lumine  
Deum verum de Deo vero.  
Genitum, non factum  
con substantiali Patri:  
per quem omnia facta sunt.

Qui propter nos homines

**Kyrie**

Herre, miskunne deg!  
Kristus, miskunne deg!  
Hellig Ånd, miskunne deg!

**Gloria**

Ære være Gud i det høyeste  
Og fred på jorden  
blant mennesker som har Guds velbehag.  
Vi lover deg, vi priser deg,  
vi tilber deg, vi opphøyer deg.

Vi hyller deg  
for din store herlighet  
Herre Gud, himmelske konge,  
Allmektige Fader  
Herre, Guds enbårne Sønn, Jesus Kristus  
Guds Lam, som bar all verdens synder,  
miskunne deg over oss.  
Du som bærer verdens synder,  
hør vår bønn.  
Du som sitter ved Faderens høyre hånd,  
miskunne deg over oss.  
For du alene er hellig,  
du alene er Herre.  
Du alene er den Høyeste  
Jesus Kristus,  
med Den Hellige Ånd  
i Faderens herlighet.  
Amen.

**Credo – Trosbekjennelsen (den nikenske)**

Vi tror på én Gud,  
den allmektige far,  
som har skapt himmel og jord,  
alt synlig og usynlig

Vi tror på én Herre, Jesus Kristus,  
Guds enbårne Sønn,  
født av faderen før alle tider,  
Gud av Gud,  
lys av lys,  
sann Gud av sann Gud,  
født, ikke skapt,  
av samme vesen som Faderen.  
ved ham er alt blitt skapt.

For oss mennesker

et propter nostrum salutem  
descendit de caelis.  
Et incarnatus est de Spiritu Sancto  
ex Maria Virgine  
et homo factus est.

Crucifixus etiam pro nobis:  
sub Pontio Pilato  
passus et sepultus est.  
Et resurrexit tertia die  
secundum Scripturas.  
Et ascendit in caelum:  
sedet ad dexteram Patris.  
Et iterum venturus est cum gloria,  
iudicare vivos et mortuos:  
cujus regni non erit finis.

Et in Spiritum Sanctum,  
et vivificantem.  
Qui ex Patre Filioque procedit.  
Qui cum Patre et Filio simul adoratur,  
et con glorifactor:  
Qui locutus est per Prophetas.

Et unam sanctam catholicam  
et apostolicam Ecclesiam.  
Confiteor unum baptisma  
in remissionem peccatorum.  
Et expecto resurrectionem mortuorum.  
Et vitam venturi saeculi.  
Amen.

### ***Sanctus***

Sanctus, Sanctus, Sanctus  
Dominus Deus Sabaoth  
Pleni sunt caeli et terra  
gloria tua.  
Hosanna in Excelsis.

### ***Benedictus***

Benedictus qui venit in nomine Domini.  
Hosanna in Excelsis.

### ***Agnus Dei***

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:  
Miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:  
Miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:  
Dona nobis pacem.

og til vår frelse  
steg han ned fra himmelen,  
og ved Den Hellige Ånd  
og av Jomfru Maria  
ble han menneske av kjøtt og blod.

Han ble korsfestet for oss  
under Pontius Pilatus  
led og ble begravet,  
oppstod den tredje dag  
etter Skriftene  
og fór opp til himmelen,  
sitter ved Faderens høyere hånd,  
skal komme igjen i herlighet  
for å dømme levende og døde,  
og hans rike skal være uten ende.

Vi tror på Den Hellige Ånd,  
som er Herre og gjør levende,  
som utgår fra Faderen og Sønnen,  
tilbes og æres sammen med Faderen  
og Sønnen,  
og som har talt gjennom profetene

Vi tror på én hellig kirke, allmenn (katolsk)  
og apostolisk kirke.  
vi bekjenner en dåp  
til syndenes forlatelse  
og venter de dødes oppstandelse  
og et liv i den kommende verden.  
Amen.

### ***Sanctus***

Hellig, hellig, hellig  
er Herren Sebaot  
All jorden er full  
av hans herlighet.  
Hosianna i det høyeste.

### ***Benedictus***

Velsignet være han som kommer i Herrens  
navn. Hosianna i det høyeste.

### ***Agnus Dei – Du Guds lam***

Du Guds lam, som bærer verdens synd  
miskunne deg over oss.  
Du Guds lam, som bærer verdens synd  
miskunne deg over oss.  
Du Guds lam, som bærer verdens synd,  
gi oss din fred.

## ***John Rutter: Gloria***

### **I:**

Gloria in excelsis Deo  
Et in terra pax hominibus  
Bonae voluntatis.  
Laudamus te, Benedicimus te,  
Adoramus te, Glorificamus te.  
Gratias, agimus tibi  
Propter magnam gloriam tuam  
(Gloria in excelsis Deo)

### **II:**

Domine Deus, Rex caelestis  
Deus Pater omnipotens,  
Domine Fili unigenite, Jesu Christe.  
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.  
Qui tollis peccata mundi,  
misere nobis.  
Qui tollis peccata mundi,  
Suscipe deprecationem nostram.  
Qui sedes ad dexteram Patris,  
miserere nobis.

### **III:**

Quoniam tu solus Sanctus  
Tu solus Dominus  
Tu solus Altissimus  
Jesu Christe  
Cum Sancto Spiritu  
in Gloria Dei Patris  
Amen.  
(Gloria in excelsis Deo. Amen)

### **I:**

Ære være Gud i det høyeste  
Og fred på jorden  
blant mennesker som har Guds velbehag.  
Vi lover deg, vi priser deg,  
vi tilber deg, vi opphøyer deg.  
Vi hyller deg  
for din store herlighet  
(Ære være Gud i det høyeste)

### **II:**

Herre Gud, himmelske konge,  
Allmektige Fader.  
Herre, Guds enbårne Sønn, Jesus Kristus,  
Guds Lam, som bar all verdens synder,  
miskunne deg over oss.  
Du som bærer verdens synd,  
hør vår bønn.  
Du som sitter ved Faderens høyre hånd,  
miskunne deg over oss.

### **III:**

For du alene er hellig,  
du alene er Herre.  
Du alene er den Høyeste  
Jesus Kristus,  
Med Den Hellige Ånd  
i Faderens herlighet.  
Amen.  
(Ære være Gud i det høyeste! Amen)



OBOS-  
medlemmer  
opplever mer  
for mindre!

## Fordeler **hele livet**

---

Som OBOS-medlem stiller du foran i køen den dagen du skal kjøpe egen bolig. Du får også en rekke fordeler alle de årene du ikke benytter deg av forkjøpsretten:

- Inntil 50 % rabatt på bolig- og kulturtilbud.
- Svært gode betingelser på lån, sparing og forsikring.
- Forkjøpsrett til 80 000 nye og brukte OBOS-boliger.



**BLI MEDLEM:**

[www.obos.no](http://www.obos.no) eller send sms: **OBOS** til **2030**.

*Tveita Senter  
– stolt sponsor  
av Grorud  
Kirkekor*

*Alt du  
kan tenke  
deg på  
Tveita  
Senter*



Åpent: 10-21 (09-18)

Dagligvare: 08-21 (09-18)

Bank | Post | Apotek | Vinmonopol

73 butikker | Gratis parkering

[www.tveitasenter.no](http://www.tveitasenter.no)



**TVEITA  
SENTER**





*Din lokale gartner*

# BoGrønt Drivhuset

SPAREKONTO NR 1

Månedlig sparing  
til vår beste rente

**3,15 %**

Send SPARING til 07040



Lokalbank Grorud, Grorud Nærsenter  
Bergensveien 2-8, 0963 Oslo

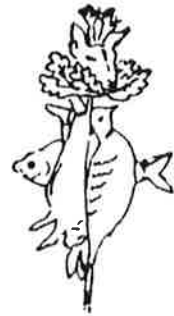
SpareBank  
OSLO-ÅKERSHUS 

Vi anbefaler ferske kvalitetsvarer fra



# Grorud Fisk & Vilt as

GRORUD SENTER - TLF: 22 25 66 55



**SUPERIOR LAKS -  
ØRRET - KVEITE**

Hjemmelaget fiskemat hver dag!  
Distriktets spesialforretning i  
fisk, vilt, skalldyr og delikatesser.

Rørleggermester

**PER BULL SCHOU A/S**



**Vi støtter kulturlivet på Grorud**

---

Ammerudgrenda 295 – 0960 Oslo Tlf. 22 16 34 66 – Mobil 957 04 253



Vi takker Grorud menighet, Bydel Grorud, Jølstad Begravelsesbyrå, og alle programmannsørene hjertelig for støtten til konserten! Vi oppfordrer publikum til å støtte våre annonsører.

Ønsker du å synge sammen med oss og delta på nye og spennende korprosjekter og fremtidige konserter? Vi søker nye sangere på alle stemmer. For nærmere informasjon om koret se vår hjemmeside: [www.grorudkirkeskammerkor.net](http://www.grorudkirkeskammerkor.net)



# JOLSTAD

begravelserbyrå

[www.jolstad.no](http://www.jolstad.no)

